

Nordisk klauvatlas

Definisjoner på diagnoser



Et samarbeid mellom nordiske klauveksperter

Nordisk klauvatlas

Det nordiske klauvatlas er en samling av bilder som illustrerer klauvlidelser som kan registreres i det felles nordiske rapporteringssystemet på klauvhelse.

Atlasen inneholder definisjoner som klauveksperter fra Danmark, Finland, Norge og Sverige har blitt enige om.

Alle diagnosene er oversatt til engelsk, dansk, finsk, norsk og svensk.



Produsert i august 2013.

Bilder:

Professor Christer Bergsten, SLU, Biosystem and technology
Førsteamanuensis DVM Nynne Capion, KU.SUND
Mogens Christensen
Førsteamanuensis Terje Fjeldaas, NVH, Institutt for produksjonsdyrmedisin
Fagspesialist Åse Margrethe Sogstad, TINE Rådgiving og Helsetjenesten for storfe
Stipendiat Maren Knappe-Poindecker, NVH, Institutt for produksjonsdyrmedisin
Besetningsveterinær Reijo Junni, Environmental Health Office of Central Ostrobothnia

Spesielt takk til:

Christer Bergsten
Karin Ulvshammar, Växa Sverige
Elina Paakala, Faba co-op
Terhi Vahlsten, Faba co-op
Licentiate Veterinary Medicine Jouni Niemi
Reijo Junni
Doctor of Veterinary Medicine Minna Kujala
Pia Nielsen, Knowledge Centre for Agriculture
Nynne Capion
Gert Pedersen Aamand, Nordic Cattle Genetic Evaluation
Terje Fjeldaas
Åse Margrethe Sogstad
Maren Knappe-Poindecker

for hjelp med koordinering, utarbeiding og oversettelse.

Innhold



Hornforråtnelse	Balleråd/ Balleforrådnelse	Kantasyöpymä	Klövröta	Heel horn erosion	4
Blødning i sålen	Såleblødning	Vertymiä anturassa	Sulblødning	Sole haemorrhage	5
Såleknusning	Sålesår	Anturahaavauma	Klövsolesår	Sole ulcer	6
Løsning i den hvite linjen	Hul væg, løs hvid linje	Valkoviivan repeämä	Hålvägg, separation vita linjen	White line fissure	7
Byll i den hvite linjen	Hul væg, byld i hvid linje	Valkoviivan paise	Sår, böld i vita linjen	White line abscess/ White line ulcer	8
Limax	Nydannelse	Sorkkavälin liikakasvu	Limax	Interdigital hyperplasia/ Interdigital fibroma	9
Dobbeltsåle	Dobbelt sål	Kaksoispohja	Dubbelsula	Double sole	10
Mild hudbetennelse (interdigital dermatitt)	Hudbetændelse	Sorkkavälin ihotulehdus	Dermatit lindrig	Dermatitis/ Skin infection	11
Digital dermatitt	Digital dermatitis, DD	Sorkka-alueen ihotulehdus	Digital dermatit	Digital dermatitis	12
Vorte	Digital Vorte	Sorkkasyylä	Vårta	Verrucose dermatitis/ Wart growth/ Papillomatous digital dermatitis	13
Klauvspalteflegmone	Klovbrandbyld	Sorkkavälin ajotuleh- hdus	Klövspalts- inflammation	Interdigital phlegmone/ Foul in the foot/ Foot rot	14
Tåbyll	Tånekrose	Kärkipaise	Tåböld	Toe ulcer/ Toe abscess	15
Asymmetriske klauver	Asymmetrisk klov	Epäsymmetriset sorkat	Asymmetrisk klövform	Asymmetric claws/ Different sized claws	16
Korketrekkerklauv	Proptrækker klov	Sorkkakiertymä/ Kierresorkka	Korkskruvsklöv	Corkscrew claw	17
Overvokste klauver	Overgroet klov	Ylikasvaneet sorkat	Förvuxen klöv	Overgrown claws	18
Sakseklauber	Sakseklov	Saksisorkat	Saxklöv	Scissor claws	19
Kronisk forfangenhet	Snabelklov/ Laminitis vækstring	Krooninen sorkkakuume	Fångbrytning, konkav tåvägg	Chronic laminitis/ Laminitic ring	20
Halthet	Halthed	Ontuminen	Hälta	Lameness	21
Haseskade	Hasetrykning	Kinnerhiertymä	Hasskada	Hock lesion	22

Hornforråtnelse



Balleråd/
Balleforrådnelse



Kantasyöpymä



Klövröta



Heel horn erosion

Mild



Overfladiske erosjoner i balleområdet.



Moderat til alvorlig



Moderate til alvorlige erosjoner i balleområdet som kan nå lærhuden, typisk V-formet.



Blødning i sålen



Såleblødning



Vertymiä anturassa



Sulblødning



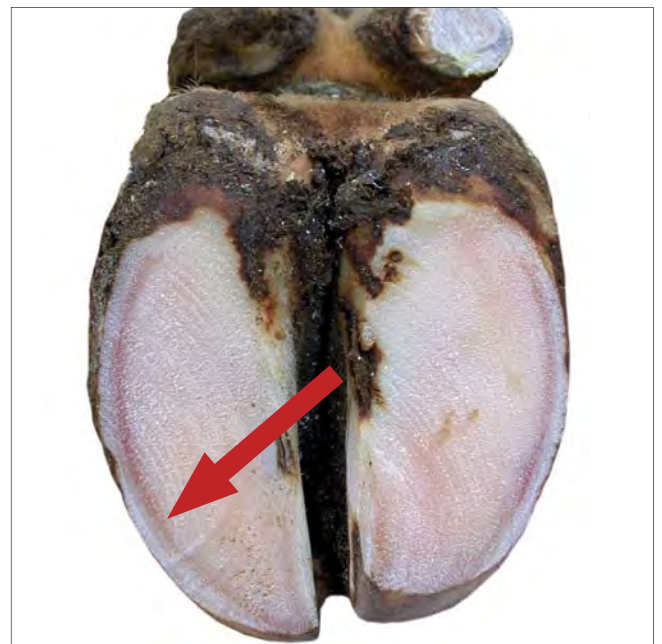
Sole haemorrhage

Mild



Overfladisk blødning eller misfarging i sålen og/eller den hvite linjen, kan forsvinne ved normal beskjæring.

Alvorlig



Dyptgående blødning i sålen og/eller den hvite linjen, fortsatt synlig etter beskjæring.

Såleknusning



Sålesår



Anturahaavauma



Klövsulesår



Sole ulcer

Mild



Defekt i sålehornet ned til frisk lærhud, lokalisert på typisk sted i bakre del av sålen og noe aksialt.

Alvorlig



Defekt i sålehornet ned til infisert lærhud med dødt vev og evt prominente arrvev, lokalisert på typisk sted i bakre del av sålen og noe aksialt.

Løsning i den hvite linjen



Hul væg, løs hvid linje



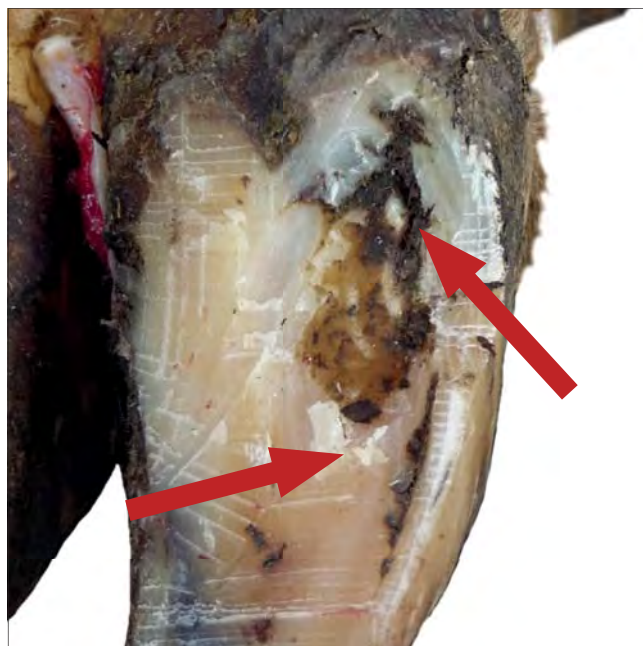
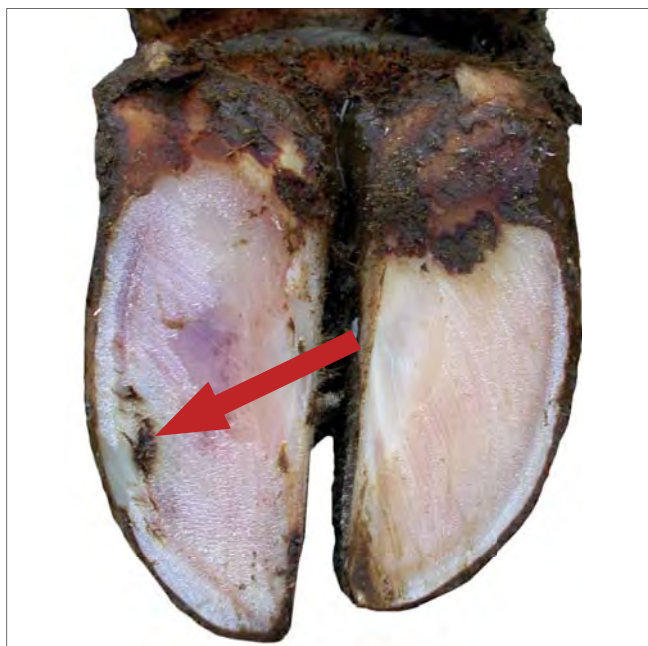
Valkoviivan repeämä



Hålvägg, separation vita linjen



White line fissure



Løsning i den hvite linjen som fortsatt er til stede etter normal beskjæring.



Byll i den hvite linjen



Hul væg, byld i hvid linje



Valkoviivan paise



Sår, böld i vita linjen



White line abscess/
White line ulcer

Før åpning



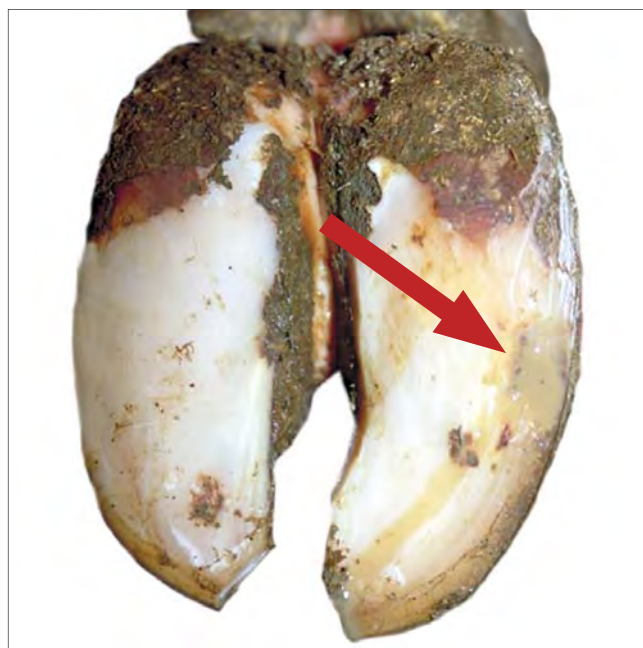
Etter åpning



Nekrose i lærhuden oppstått i den hvite linjen, uten puss.



Byll i lærhuden oppstått i den hvite linjen.



Limax



Nydannelse



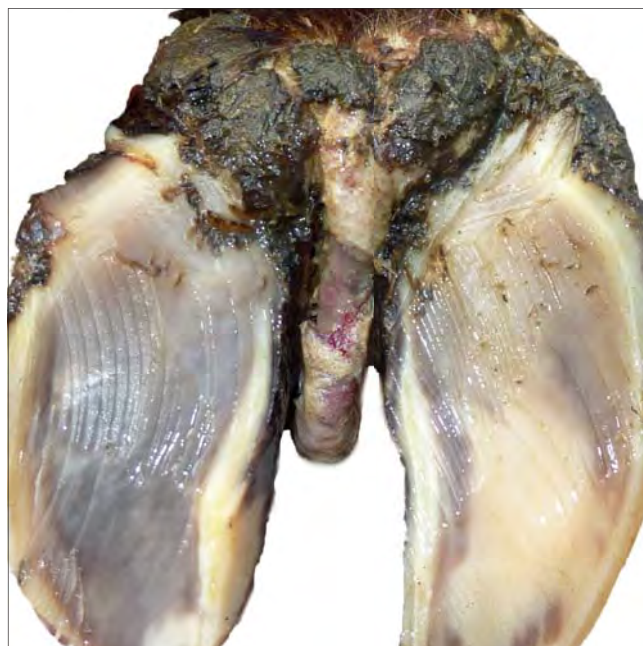
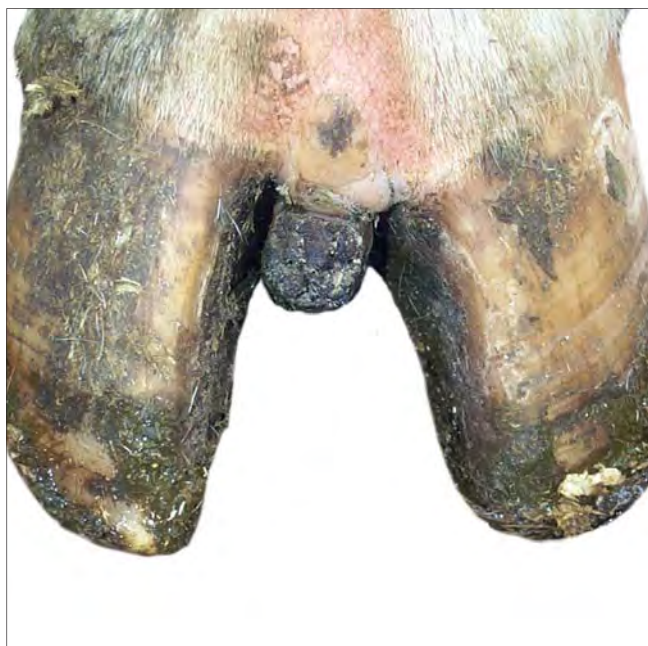
Sorkkavälin liikkasvu



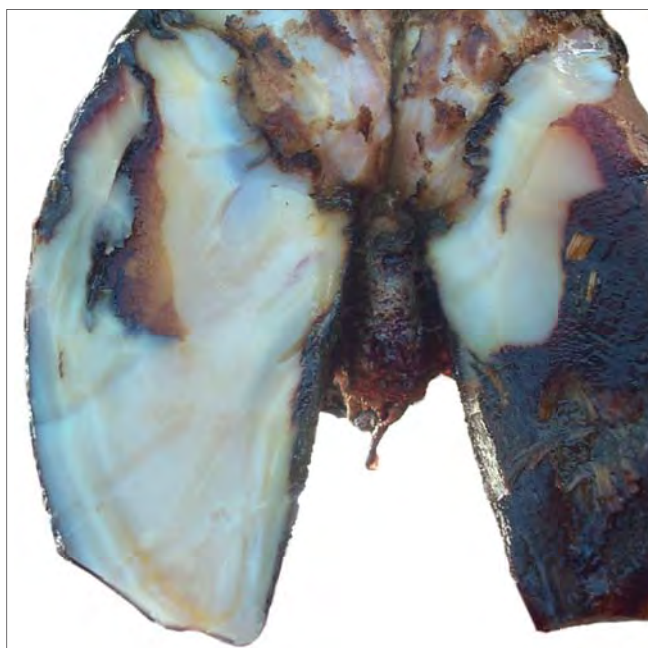
Limax



Interdigital hyperplasia/
Interdigital fibroma



Utvækst i klauvspalten bestående av hud og underhud.



Dobbeltsåle



Dobbelt sål



Kaksoispohja



Dubbelsula



Double sole



To eller flere lag med underminert sålehorn.



Mild hudbetennelse (interdigital dermatitt)

 Hudbetændelse

 Sorkkavälin
ihotulehdus

 Dermatitis lindrig

 Dermatitis/
Skin infection



Hudbetennelse i, foran eller bak klauvspalten, væskende eller med tørre skorper. Ingen smerte.



Digital dermatitt



Digital dermatitis, DD



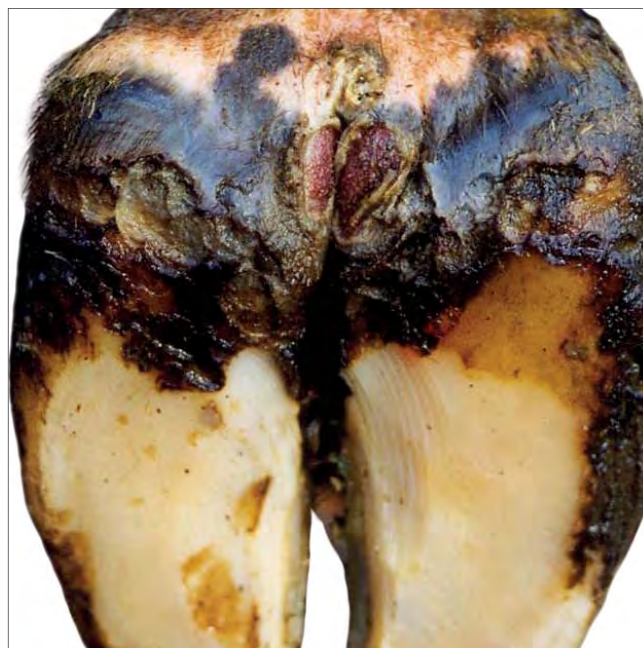
Sorkka-alueen
ihotulehdus



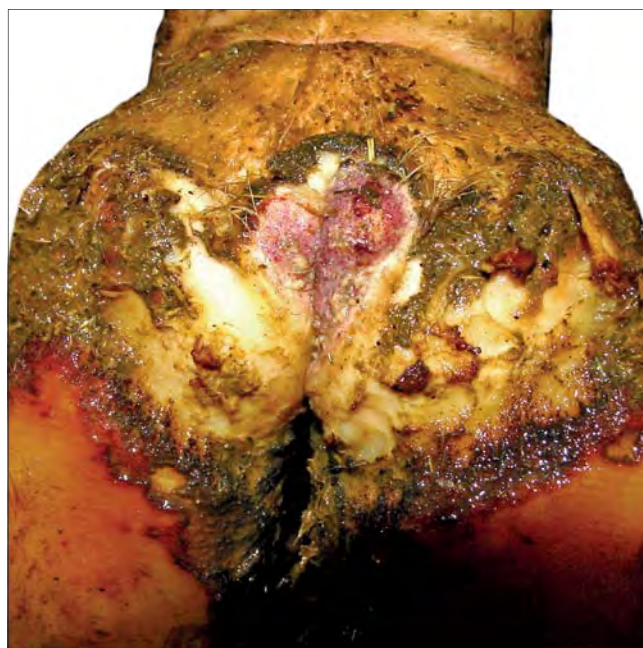
Digital dermatit



Digital dermatitis



Hudbetennelse i, foran eller bak klauvspalten med erosjoner og blødende sår. Smerte.



Vorte



Digital Vorte



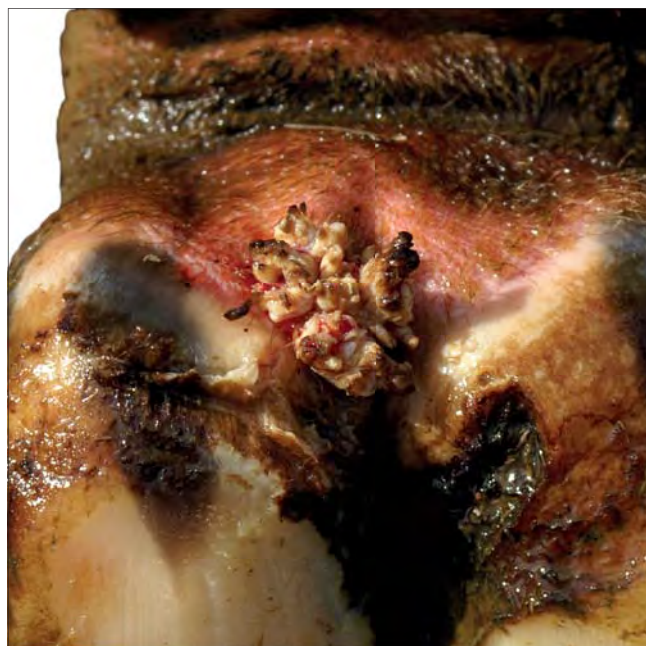
Sorkkasyylä



Vårta



Verrucose dermatitis/
Wart growth/
Papillomatous digital dermatitis



Vorteaktig hudbetennelse, kan være det kroniske stadiet av digital dermatitt.



Klauvspalteflegmone



Klovbrandbyld



Sorkkavälin
ajotulehdus



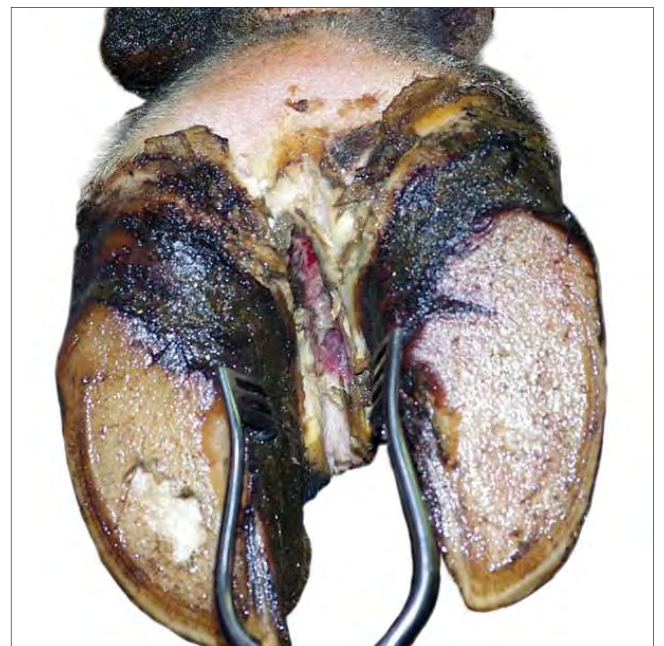
Klövspaltsinflammation



Interdigital phlegmone/
Foul in the foot/
Foot rot



Dyptgående infeksjon i klauvspalten med symmetrisk hevelse oppover beinet, feber og halthet. Oftest bare ett bein.



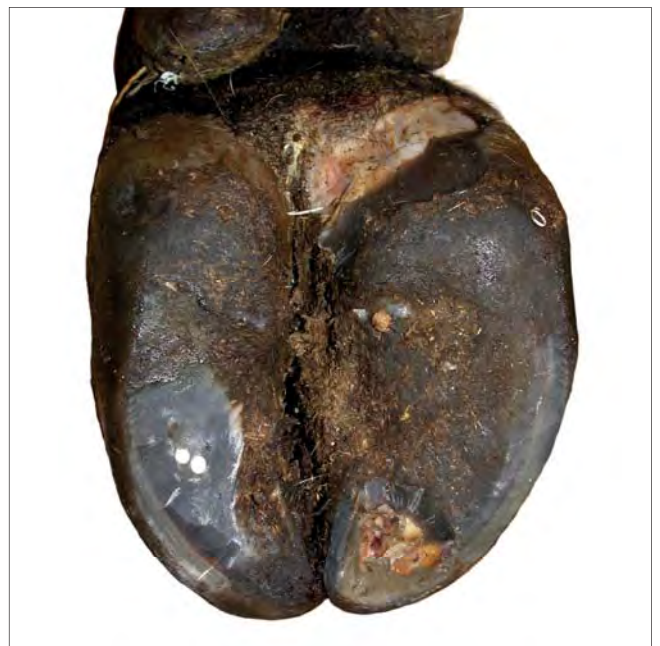
Dyptgående infeksjon i klauvspalten med hevelse, vond lukt, sårdannelse og nekrotisk vev.

Tåbyll

-  Tånekrose
-  Kärkipaise
-  Tåböld
-  Toe ulcer/
Toe abscess



Defekt i tådelen med byll og/eller nekrotisk/dødt vev.



Asymmetriske klauver



Asymmetrisk klov



Epäsymmetriset
sorkat



Asymmetrisk klövform



Asymmetric claws/
Different sized claws

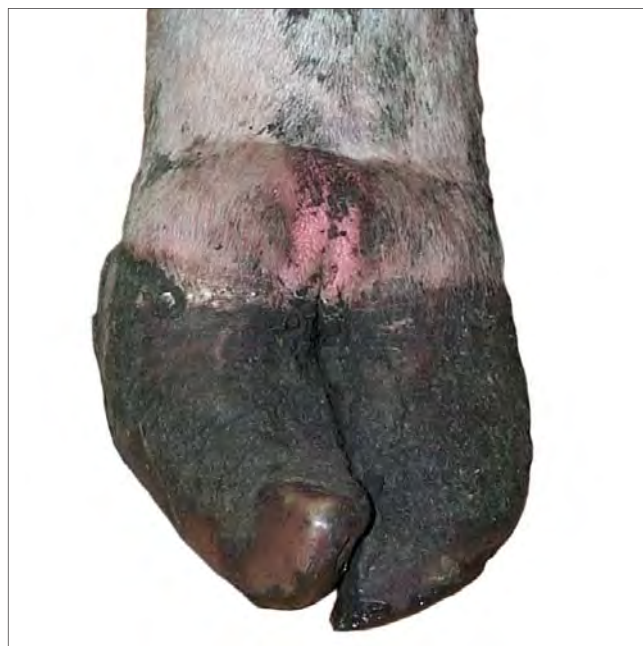


Betydelig forskjell på bredden, høyden og/eller lengden på ytterklauv og innerklauv.

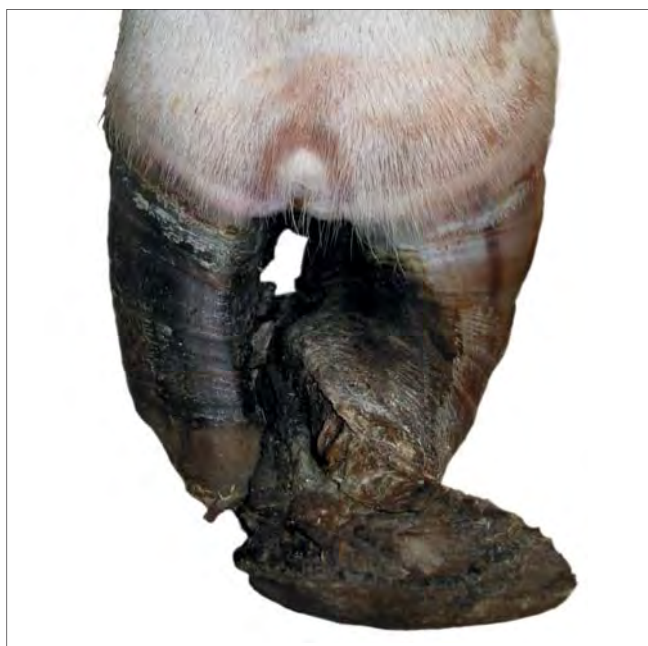


Korketrekkerklauv

-  Proptrækker klov
-  Sorkkakiertymä/
Kierresorkka
-  Korkskruvsklöv
-  Corkscrew claw



Ytterveggen på inner- eller ytterklauva bøyer seg inn under sålen i varierende grad. Den fremre kanten av veggen er kurvet/krum mot klauvspalten.



Overvokste klauver



Overgroet klov



Ylikasvaneet sorkat



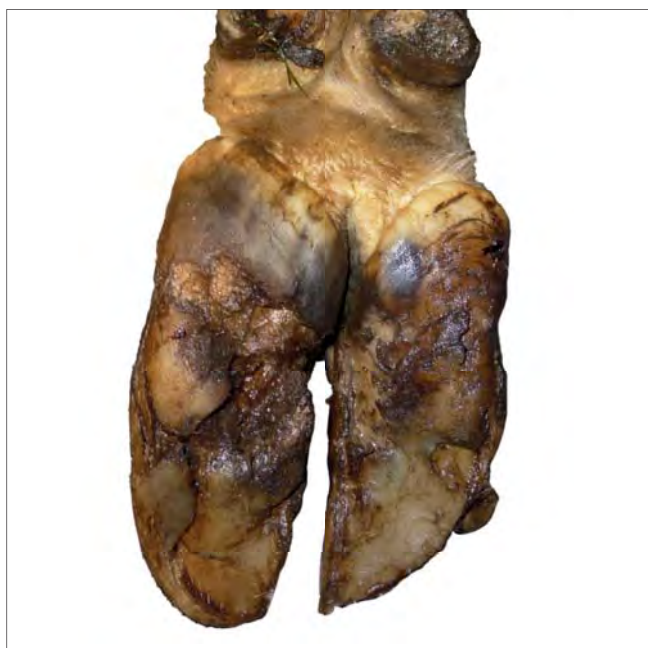
Förvuxen klöv



Overgrown claws



Alvorlig/spesielt forvokste klauver (>100 mm).



Sakseklauver



Saksekløv



Saksisorkat



Saxklöv



Scissor claws



Klauvenes tåpissser krysser hverandre.



Kronisk forfangenhet



Snabelklov/
Laminitis vækstring



Krooninen
sorkkakuume



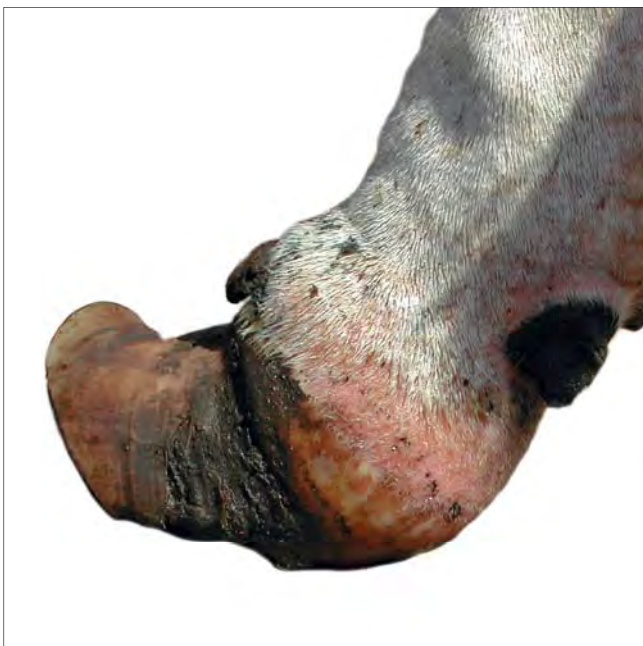
Fångbrytning, konkav
tåvägg



Chronic laminitis/
Laminitic ring



Konkav fremre vegg og horisontale riller.



Halthet



Halthed



Ontuminen



Hälta



Lameness

Svak



Står normalt, men går stift med krum rygg.



Stor



Står og går med krum rygg, nikker med hodet og er tydelig halt.



Haseskade



Hasetrykning



Kinnerhiertymä



Hasskada



Hock lesion

Mild



Hevelse hase med overfladisk sår.

Alvorlig



Hevelse hase med sår og dyptgående infeksjon.

Pdf av det nordiske klauvatlas
er tilgjengelig på følgende
nettsteder:

www.sundklov.dk

www.faba.fi

<http://storfelhelse.no>

www.vxa.se

